



N° 4493
Reçue le 14.06.2021
Déclarée recevable
Président de la Chambre des Députés
(s.) Fernand Etgen
Luxembourg, le 15.06.2021

Här Fernand Etgen
President vun der Chamber

Lëtzebuerg, den 14. Juni 2021

Här President,

Esou ewéi den Artikel 83 vum Chambersreglement et virgesäit, bieden ech Iech, dës parlamentaresch Fro un den Här Educatiounsminister weiderzeleeden.

An engem Avis wonnert sech d' "Conférence nationale des élèves du Luxembourg" (CNEL) driwwer, dass een an de GSO-Klassen an den Haaptfächer „Connaissance du monde contemporain“ a „Psychologie-Communication“ an Zukunft net méi op Däitsch oder op Franséisch an de Prüfungen äntweren dierf. Dat wier awer bis elo vu Quatrième u fir d'Schüler üblech gewiescht, heescht et weider. Dëse Choix soll vun der Rentrée 2021/2022 un ewech falen. D'Schüler dierfen da just nach op Franséisch äntweren.

Virum Hannergrond vun dësem Changement wéilt ech folgend Froen un den Här Educatiounsminister stellen :

- Kann den Här Minister confirméieren, dass déi concernéiert Schüler an Zukunft net méi op Däitsch oder op Franséisch an de Prüfungen äntweren dierfen? Op Basis vu wéi engem Reglement war dat bis elo méiglech?
- Wa jo, op Basis vu wéi engen Argumenter ass d'Decisioun geholl ginn, fir während engem lafenden Ausbildungszyklus de Schüler de fräie Choix tëscht Däitsch a Franséisch ze huelen an hinne Franséisch fir d'Prüfungen z'imposéieren?
- Mat wéi engen Instanzen ass sech am Kader vum Decisiounsprozess concertéiert ginn?
- Wéi eng Mesuren gedenkt den Här Minister en Place ze setze fir de Fall, wou Schüler duerch d'Imposéiere vu just nach enger Sprooch fir d'Prüfung benodeelegt wieren?
- Wéi reagéiert den Här Minister op d'Kriticken an d'Fuerderungen vun der CNEL?

Här President, ech bieden Iech, mäin déifste Respekt unzehuelen.

Martine Hansen

Fraktiounspräsidentin

Äntwert vum Minister fir Education, Kanner a Jugend op d'parlamentaresch Fro Nr. 4493 vun der honorabler Deputéierte Martine Hansen

Déi éischt Schüler vun der Sektoun Sciences sociales (GSO) kruten 2016 hiren Diplom. D'Programmkommissioun (Commission nationale de l'enseignement secondaire) fir d'Sektoun GSO huet ab Oktober 2019 de Bilan vun der Sektoun gezunn; et hat ee sech als Zil ginn, d'Programmer vun den eenzelen Disziplinnen ze analyséieren an eventuell ze adaptéieren, fir d'Schüler beschtméiglech op spéider Erausforderungen virzebereeden, an hinne souwuel den Accès op den Aarbechtsmaart wéi och op d'Uni ze garantéieren.

Ënnert anerem gouf d'Unterrechtssprooch ënnersicht. An der Connaissance du monde contemporain (CONMO) an an der Psychologie-Communication (PSYCO) gëtt, no de Virgabevum offizielle Programm, op Franséisch ënnerriicht. Bis 2020 haten d'Schüler awer d'Méiglechkeet, an de Prüfungen entweder op Franséisch oder op Däitsch ze äntwerten.

Laut Compte rendu vun der Commission nationale war eng Majoritéit vun Titulairë sech eens, datt déi Léisung net hëllefräich wär an datt dës Praxis éischer ënnerduerschnëttlech Resultater generéiert huet. Den erfuerderlechen Denkprozess beim Schüler wär vill méi komplex: souguer wann den Titulaire de Schüler e Glossaire géif ginn, deen déi wichtegst Termen als Iwwersetzung beinhalt, wär et schwéier fir e Schüler, op der Basis vun engem franséischsproochege Cours, eng Äntwert op Däitsch ze formuléieren. Op Urode vun der Commission nationale vun der GSO gouf duerfir dës Méiglechkeet fir d'Fächer Connaissance du Monde contemporain (CONMO) a Psychologie et Communication (PSYCO) gestrach.

Dës Sproochereegelung ass ab dem Schouljoer 2020/2021 a Kraaft getrueden. Ausnam war d'Fach CONMO op Première, wou dës Schouljoer nach d'Méiglechkeet bestanen huet, fir souwuel op Däitsch wéi op Franséisch ze äntweren. Dës erkläert sech doduerch, datt d'Schüler, déi elo op Première waren, op 4e an 3e nach d'Sectioun Professions de santé (PS) besicht hunn, op där Däitsch déi dominant Sprooch ass.

D'Conférence nationale des élèves (CNEL) huet eng Rei vu Kriticken un der neier Sproochereegelung geäussert, dës an den Entrevuen, déi ech mat hire Verrieder hat, wéi och an engem rezenten Avis. Gären droen ech dës Kriticke Rechnung, sou datt ech meng Servicer ugewisen hunn, folgend Léisung ëmzesetzen:

Schouljoer 2021-2022

An der CONMO hunn d'Schüler vun 3e, 2e a 1re GSO d'Méiglechkeet, hir Äntwerten op Franséisch oder op Däitsch ze formuléieren; an der PSYCO déi vun 2e a 1re.

Schouljoer 2022-2023

D'Méiglechkeet, op Däitsch oder op Franséisch ze äntwerten, gëtt op d'Schüler vun 2e a 1re beschränkt.

Schouljoer 2023-2024

D'Méiglechkeet, op Däitsch oder op Franséisch ze äntwerten, gëllt nëmme méi fir d'Schüler vu 1re.

Esou gëtt also bei der Aféierung vun der Sproochereegelung eng Progressivitéit assuréiert.